

हिन्दी भाषा और साहित्य के अध्ययन में साईं विज्ञानियों का योगदान

परिशिष्ट

आ) सहायक पुस्तकों की सूची

सहायक पुस्तकों की सूची

क्रमांक	ग्रन्थ - नाम	लेखक का नाम
1.	आधुनिक हिन्दी साहित्य की भूमिका	डॉ० उन्नीसागर वाष्पाय
2	फनोट विच्छिन्न काव्य	डॉ० उन्नीसागर वाष्पाय
3	उन्नीसवीं शताब्दी	डॉ० उन्नीसागर वाष्पाय
4	हिन्दी साहित्य का इतिहास	डॉ० उन्नीसागर वाष्पाय
5	हिन्दी साहित्य का आलोचनात्मक इतिहास	डॉ० रामकुमार वर्मा
6	हिन्दी साहित्य का प्रथम इतिहास	डॉ० किशोरी लाल गुप्त
7	हिन्दी भाषा का इतिहास	अयोध्यासिंह उपाध्याय
8	हिन्दी साहित्य का वैज्ञानिक इतिहास	गणपतिचन्द्र गुप्त
9	बड़ी बोली का आन्दोलन	डॉ० शारदाकंठ मिश्र
10	हिन्दी साहित्य का इतिहास	आचार्य रामचन्द्र शुक्ल
11	भारतीय आर्य भाषा और हिन्दी	डॉ० सुनीलकुमार चटर्जी
12	हिन्दी मय का विकास	डॉ० प्रेमप्रकाश गौतम
13	हिन्दी और प्रादेशिक भाषाओं का वैज्ञानिक इतिहास	डॉ० शम्शेरसिंह नरनल्ला
14	आज का भारतीय साहित्य	डॉ० प्रभाकर नायक
15	हिन्दी साहित्य	डॉ० हजारीप्रसाद द्विवेदी
16	हिन्दी भाषा और साहित्य पर अंगरेजी प्रभाव	डॉ० विश्वनाथ
17	हिन्दुई साहित्य का इतिहास	गार्गा द तासी
18	हिन्दी भाषा का इतिहास	डॉ० धीरेन्द्र वर्मा

१९	हिन्दी साहित्य का उद्भव और विकास	डॉ० मणीरथ मिश्र
२०	हिन्दी साहित्य का कृद इतिहास	डॉ० नरेंद्र
२१	हिन्दी भाषा और साहित्य का इतिहास	आचार्य कृष्ण शास्त्री
२२	हिन्दी शब्द सागर	नागरी प्रचारिणी सभा
२३	हिन्दी कोश साहित्य	डॉ० अञ्जानन्द कामोटा
२४	कोश कला	रामचन्द्र वर्मा
२५	मानक हिन्दी कोश	रामचन्द्र वर्मा
२६	हिन्दी भाषा का उद्भव और विकास	डॉ० उदयनारायण तिवारी
२७	हिन्दी के आदि मुद्रित ग्रन्थ	कृष्णाचार्य
२८	हिन्दी के स्वीकृत शोध प्रबन्ध	डॉ० उदय मानसिंह
२९	भारत का भाषा सर्वेक्षण	डॉ० जॉर्ज अब्राहम ग्रिफिथ
३०	अनुसंधान की प्रक्रिया	डॉ० सावित्री सिन्हा
३१	तुलसीदास	डॉ० माताप्रसाद गुप्त
३२	तुलसीदास और उनका युग	राम नरेश त्रिपाठी
३३	विचार और चिन्तक	डॉ० हजारीप्रसाद द्विवेदी
३४	साहित्य कृत्	डॉ० हजारीप्रसाद द्विवेदी
३५	हिन्दी साहित्य कोश	संपादक - धीरेन्द्र वर्मा
३६	राष्ट्रभाषा विचार संग्रह	डॉ० जोगेंद्र
३७	मि० अंशु विनोद, भाग ४	मि० अंशु
३८	सोच रिपोर्ट	काशी नागरी प्रचारिणी सभा
३९	बेगम कस्तूर	अनेन्द्रनाथ
४०	संस्कृति के चार अध्याय	दिनेश्वर
४१	भारतीय इतिहास का सर्वेक्षण	के० एम० पाण्डेय

४१	हिन्दी साहित्य	भारतीय हिन्दी पारखद
४२	पत्र और पत्रकार	कमलापांत त्रिपाठी
४३	ज्ञानोदय	शम्भुनाथ सिंह
४५	हिन्दी व्याकरण	कामताप्रसाद फु
४६	हिन्दी कौशल साहित्य	डा० कमला
४७	राम भारत मानस	काशी नागरी प्रचारिणी सभा
४८	सरस्वती (लेख) १९०२	डा० काशी प्रसाद
४९	साप्ताहिक हिन्दुस्तान (लेख), २ अप्रैल १९६०	डा० महादेव कर्
५०	धर्मयुग (लेख), २५ दिसम्बर १९६६	वे० पु० आनन्द

सहायक पुस्तकों की सूची - (अंगरेजी)

क्रमांक	ग्रन्थ का नाम	लेखक का नाम
१	दि इंडियन नर्वे आफन सेन्ट थॉमस	६० एम० फिलडीस
२	इंडिया एण्ड दि एपोस्टल थॉमस	ए० ६० मेडलेकोट
३	दि अरूठी स्पेड आफन क्रिश्चियनिटी इन इंडिया	ए० मिंगाना
४	दि इंडियन क्रिश्चन आफन सेन्ट थॉमस	एल० डब्ल्यू० ब्राउन
५	हिस्टरी आफ दि मिररमन नर्वे इन इंडिया	एफ० ६० की
६	क्रिश्चियनिटी एण्ड क्रिश्चियनिटी इन इंडिया एण्ड पार्किस्तान	पी० थॉमस
७	सेन्ट फ्रान्सिस बेवियर	जे० ब्राडरिच
८	दि लाइफ एण्ड लेटर्स आफन सेन्ट फ्रान्सिस बेवियर	एफ० जे० कोर्डर
९	दि लाइफ आफन सेन्ट फ्रान्सिस बेवियर	६० ए० स्टीवर्ट
१०	दि इन्ट्रोडक्शन आफन क्रिश्चियनिटी इनटू दि हाई आफन इंडिया	जे० एल० मिर्चंडा
११	कन्वन्शन आफन इंडिया	जॉर्ज स्मिथ
१२	ए हिस्टरी आफन मिशन इन इंडिया	जे० रिडर
१३	हिस्टरी आफन दि धीरामपुर मिशन	मिशन प्रेस, धीरामपुर
१४	क्रिश्चियनिटी इन इंडिया	जॉन विलियम की
१५	लाइफ आफन मेकाडे	ट्रेडिंजन

- १६ दि हिस्टरी आफ प्रोटेस्टंट मिशनर
इन इंडिया पृ० प० शेरिंग
- १७ दि लाइफ आफ जॉन थॉमस रेव० सी० बी० डेविस
- १८ प हिस्टरी आफ फ्रिश्मनिटी केमिस्ट्री स्टॉर्ट
- १९ मेमोरियल आफ ओल्ड हेलेवरी कालेज एफ० सी० डब्ल्यू० हंस
- २० मार्शमेन्स हिस्ट्री आफ इंडिया रेव० के० के० मूर
- २१ रिपोर्ट्स आफ दि एंग्लिकन मीशन
(१८६१ ई० - १८६२ ई०) विलियम हन्टर
- २२ दि पब्लिशिंग आफ दि कालेज आफ फोर्ट
विलियम टॉमस रोपक
- २३ दि लाइफ एण्ड टाइम्स आफ केरी,
मार्शमेन्स एण्ड वार्ड जॉन वार्क मार्शमेन्स
- २४ नोट्स आन इंडियन एंग्लिकन एच० सी० टकर
- २५ हिस्ट्री आफ दि नार्थ इंडिया फ्रिश्मन
ट्रेक्ट एण्ड ऑ सोसाइटी रेव० के० के० जून्स
- २६ हिस्टोरिकल स्केच आफ दि इंडिया मिशनर
इलाहाबाद मिशन प्रेस
- २७ हिस्ट्री आफ दि बने आफ इंग्लैंड इन
इंडिया आइर वेटरन
- २८ लाइव्हिंग आफ मिशनरिज, इंडिया लन्दन, एच० पी० सी० के
- २९ द हन्ड्रेड इयर्स आफ दि एच० पी० बी०
(१७०१ ई० - १९०० ई०) एच० पी० बी० मिशन
- ३० प हिस्ट्री आफ दि लन्दन मिशनरी
सोसाइटी आक्सफोर्ड यूनिवर्सिटी प्रेस
- ३१ दि लाइफ आफ डॉ० विलियम केरी जॉर्ज स्मिथ

११	मेमोयर्स आफ रेव्ह. हेनरी मार्टिन	जॉन सारवेन्ट
१२	दि पेरिश आफ वेगाठ	हाइड
१३	दि स्टार इन दि इस्ट	डॉ० कुन्स
१५	सेन्ट एण्ड स्कॉल	हेनरी मार्टिन
१६	इंडियन ऑन्टो-मटी	डॉ० अब्रहम प्रिम्स
१७	लिखी लिटरचर लै आफ इंडिया	ओवर हास्ट्रार
१८	ए प्ले टू इंडिया	व्ही० क्राउन
१९	अवर ओल्डस्ट मिशन	ए० वेस्ट कॉट
२०	एक्जेशन इन ब्रिटिश इंडिया प्रायर टू १८५४ ई०	ऑथर इन्डि
२१	आन दि एक्जेशन आफ दि पिपुल आफ इंडिया	ट्रेवेल्स
२२	मेमोयर्स आफ दि लाइफ एण्ड रायटिंग्स आफ रेव्ह. क्लादियस कुन्स	रेव्ह. हय प्रिम्स
२३	दि सेन्ट्रल ऑटोमनिस्ट्रेशन आफ दि इस्ट इंडिया कम्पनी (१७७१ ई० - १८३४ ई०)	बी० बी० मिश्रा
२४	आइविल ट्रान्सलेशन इन इंडिया, पाकिस्तान एण्ड सिडोन	के एम हूपर
२५	हिस्ट्री आफ एक्जेशन इन इंडिया	नरनलहा तथा नायक
२६	ट्रेन्टी फोर्थ एन्चुल रिपोर्ट्स आफ दि नोर्थ इंडिया कान्फरेन्स	अनन पब्लिशिंग हाऊस
२७	इंडियन मिशन	एडिनबर्ग रिब्यू आफ १८०८ ई०
२८	कलकत्ता रिब्यू	कलकत्ता प्रेस

परिशिष्ट (आ)

इसार्ह मिशानरियो द्वारा लिखित विविध ग्रन्थों की सूची

(1) कोश

क्रमांक	ग्रन्थ का नाम	लेखक का नाम
1.	हिन्दुस्तानी भाषा का कोश	फादर फ्रांसिस्कस तुरोनेरुसिस
2.	प डिवशानरी आफ दि हिन्दुस्तान उंग्वेस	डे फर्गुसन
3.	हिन्दुई अंगरेजी का कोश	विलियम क्लिपोट्ट
4.	प डिवशानरी इंग्लिश एण्ड हिन्दुस्तानी	डॉ० जॉन फिज्जलडिस्ट
5.	दि थोकुम्युली हिन्दुस्तानी एण्ड इंग्लिश	डॉ० जॉन फिज्जलडिस्ट
6.	डिवशानरी, इंग्लिश एण्ड हिन्दुस्तानी	डॉ० हेनरी हेरिस
7.	एन इंडियन ग्लोसरी	टी० टी० रॉबर्ट्स
8.	प डिवशानरी, हिन्दुस्तानी एण्ड इंग्लिश	जोसेफ डेयर
9.	हिन्दुस्तानी और अंगरेजी शब्दकोश	डॉ० विलियम हन्टर
10.	एन इंग्लिश एण्ड हिन्दुस्तानी क्लड डिवशानरी आफ टेकनिकल टर्मस एण्ड सी फ्रेसेड	थॉमस रोएबक
11.	प क्लेवशान आफ प्रोव्ब्स एण्ड प्रोवाब्लिउ फ्रेसेड, इन दि पार्शियन एण्ड हिन्दुस्तानी उंग्वेसेस	थॉमस रोएबक
12.	ग्लोसरी प्रेपैरड फार दि फिफ्थ रिपोर्ट	सर जार्ज विलियम्स
13.	प्रेम-सागर	विलियम प्राइस

- | | | |
|----|--|------------------------|
| १४ | ए डिक्शनरी, हिन्दुस्तानी एण्ड इंग्लिश | जॉन शोस्पीयर |
| १५ | अंगरेजी हिन्दी शब्दकोश | रेल्ह० एम० टी० एडम |
| १६ | हिन्दी भाषा का शब्दकोश | रेल्ह० एम० टी० एडम |
| १७ | गोमरी आफ इंडियन टर्मस | एच० एच० विलसन |
| १८ | कॉमीमेंट टु दि गोमरी आफ इंडियन टर्मस | एच० एम० इंडियट |
| १९ | ए डिक्शनरी इन हिन्दी एण्ड इंग्लिश | रेल्ह० जे० टी० थोम्पसन |
| २० | ए डिक्शनरी, हिन्दुस्तानी एण्ड इंग्लिश, इंग्लिश एण्ड हिन्दुस्तानी | डॉ० डब्लु फोर्ब्स |
| २१ | ए पाकेट डिक्शनरी आफ इंग्लिश एण्ड हिन्दुस्तानी | रोबर्ट शेड्डोन डोबी |
| २२ | ए डिक्शनरी, हिन्दुस्तानी एण्ड इंग्लिश | डॉ० विलियम थारुस |
| २३ | दि ब्रिज डिक्शनरी | बाल्स फिजीप ब्राउन |
| २४ | वोकैब्युलरी आफ जे टर्मस | पोस्ट्रुस भारनेवी |
| २५ | इंग्लिश हिन्दुस्तानी जे एण्ड इन्वर्सिड डिक्शनरी आफ बहर्स एण्ड प्रेजेन्स एण्ड इन सिविल एण्ड रेवेन्यू एण्ड इन्वर्सिड अफेयर्स | डॉ० एफ डब्ल्यू फोर्ब्स |
| २६ | ए वोकैब्युलरी, इंग्लिश एण्ड हिन्दुस्तानी | बी० इ० जोराडेली |
| २७ | उर्दू-हिन्दी-अंगरेजी शाब्दिकी | बी० इ० जोराडेली |
| २८ | ए डिक्शनरी आफ दि हिन्दी उर्दू | रेल्ह० जे० टी० डेट |
| २९ | ए न्यू हिन्दुस्तानी इंग्लिश डिक्शनरी | डॉ० एफ डब्ल्यू फोर्ब्स |
| ३० | हाब्स-जाब्स | एच० एडम तथा आर्थर वेल |

११	ए डिक्शनरी आफ उर्दू, क्लासिकल हिन्दी एण्ड इंग्लिश	जॉन टी० प्लायर
१२	द इंग्लिश एण्ड हिन्दी डिक्शनरी	रेल्ड० थॉमस ब्रेनेन
१३	पोपुलर डिक्शनरी	रेल्ड० थॉमस ब्रेनेन
१४	रायल स्कूल डिक्शनरी	रेल्ड० थॉमस ब्रेनेन
१५	वेम डिक्शनरी	रेल्ड० थॉमस ब्रेनेन
१६	टेक्नीकल इंग्लिश-हिन्दी ग्लोसरी	एस० जे० कुल्से
१७	हिन्दी डिक्शनरी	रेल्ड० जॉय० टी० थॉर्नसन
१८	टीबर्स एण्ड ऑथर्स डिस्ट आफन ४००० इंपॉर्टेंट हिन्दी वर्ड्स	रेल्ड० जे० सी० कोनिंग
१९	बाइबिल शब्द-कोश	बागस्टर

परिशिष्ट (आ)

इससे विद्वानों द्वारा लिखित विविध ग्रन्थों की सूची

(२) व्याकरण

क्रमांक	ग्रन्थ का नाम	लेखक का नाम
१	हिन्दुस्तानी व्याकरण	नाम नोशुआ क्रेय्जर
२	ठालीनी-हिन्दुस्तानी-फारसी धातुपाठ	नाम नोशुआ क्रेय्जर
३	हिन्दुस्तानी व्याकरण	बेन्नामिन शुल्ज
४	प्रेमोटव्स रिमाक्स आन दि प्रिन्सिपल्स एण्ड बल्गर डायलेक्ट आफ दि हिन्दुस्तानी लैंग्वेज	नाम हेडले
५	हिन्दुई भाषा के मूलतत्त्व	गार्सा द तासी
६	हिन्दी हिन्दुई मुन्तलजात	गार्सा द तासी
७	स्प्राचमेस्टर (व्याकरण विषयक ग्रन्थ)	बोहन फ्रेडरिक फ्रिट्च
८	हिन्दी रोमन ओर्थो एपीकल अल्टीमेटम	डॉ० नाम मिञ्जाइस्ट
९	बाल्स स्टीवर्ट का व्याकरण	बाल्स स्टीवर्ट
१०	ए ग्रामर आफ दि श्री प्रिन्सिपल्स लैंग्वेज : हिन्दुस्तानी, परशियन एण्ड अरोबक	विलियम प्राइस
११	इन्ट्रोडक्शन टू दि हिन्दुस्तानी लैंग्वेज	विलियम याट्स
१२	ए कम्प्रीहेन्सिव फोनोप्रिक्स आफ दि एलैमेन्ट आफ दि हिन्दुस्तानी ग्रामर	डब्ल्यू एन्डू
१३	बौद्धिक की हिन्दुस्तानी	डॉ० एच० रोजर्स

१४	ए न्यू सेल्फ इन्स्ट्रक्शंस ग्राह्य आफ दि हिन्दुस्तानी टिंग	सेन्ट फोर्ड आरनोट
१५	हिन्दुस्तानी भाषा कौ गीहें	एफ० आर० जेम्स
१६	हिन्दुस्तानी अक्षरसंज्ञान ग्राह्य	रेल्ड० टिस्डेड
१७	हिन्दुस्तानी गाइड	जॉर्ज एच० ए० रेन्किन
१८	ए कन्साइज ग्राह्य आफ दि हिन्दुस्तानी उंखेन	डॉ० वी० ईस्टाब्ल
१९	हिन्दुस्तानी व्याकरण	षादरी पठम
२०	ए ग्राह्य आफ दि हिन्दुस्तानी उंखेन	जॉन शेम्पीयर
२१	एन इन्ट्रोडक्शन टु हिन्दुस्तानी	जॉन शेम्पीयर
२२	ए ग्राह्य आफ दि हिन्दुस्तानी उंखेन	डॉ० डंकन फोर्ब्स
२३	हिन्दुस्तानी मेमोरल	डॉ० डंकन फोर्ब्स
२४	इलिमेंट्स आफ हिन्दी एण्ड ब्रज भाषा ग्राह्य	जेम्स आर. केल्लेग्राइन
२५	ए ग्राह्य आफ दि हिन्दुस्तानी उंखेन	जेम्स आर. केल्लेग्राइन
२६	हिन्दुस्तानी अध्ययन (एन इन्ट्रोडक्शन टु हिन्दुस्तानी)	डॉ० मोन्टग्यर विलियम्स
२७	भाषा-मास्कर	रेल्ड० डब्ल्यू० एथरिंगटन
२८	ए ग्राह्य आफ दि हिन्दी उंखेन	डॉ० एफ० एच० क्लेग
२९	हिन्दी व्याकरण	रेल्ड० एडमिन्
३०	हेल्थ टु दि अटेन्मेन्ट आफ हिन्दुस्तानी इंडियन्स	डॉ० विलियम ह्यूपर
३१	ग्राह्य आफ दि गौडीयन उंखेन	रनडोल्वन हान्से

- ११ क्रैरिठिव ग्रामर आफु दि माँडन एरियन उँग्वेस
आफु इ णिठिया चॉन वीस
- १२ कन्साइच ग्रामर आफु हिन्दी उँग्वेस रेव्ह० एच० जी० शाँलअरन
- १७ प्रँटसु ग्रामर आफु हिन्दी उँग्वेस चॉन टी० प्रँटसु
- १५ हिन्दुस्तानी स्टंकींग बुक - सिन्टेक्स
आन हिन्दी गृण्ड उँदु फी जॉट

•

परिशिष्ट (आ)

इंसाई मिशनरियों द्वारा लिखित विभिन्न ग्रन्थों की सूची

(१) इतिहास

क्रमांक	ग्रन्थ का नाम	लेखक का नाम
१	इस्फार द उ लिरेत्यर पेंदुं पे पेंदुस्तान (हिन्दुई साहित्य का इतिहास)	गासॉ द तासी
२	दि माडेन क्नांक्युलर लिरेरर आफ हिन्दुस्तान (भारतीय भाषाओं का सर्वेक्षण)	डा० जॉर्ज अब्राहम ग्रियर्सन
३	तुलसीदास का वैतानिक इअध्ययन	डा० जॉर्ज अब्राहम ग्रियर्सन
४	नोट्स आन तुलसीदास	डा० जॉर्ज अब्राहम ग्रियर्सन
५	प स्केच आफ हिन्दी लिरेरर (हिन्दी साहित्य की रूपरेखा)	रेव्ह० पडविन ग्रीफुस
६	प हिस्ट्री आफ हिन्दी लिरेरर (हिन्दी साहित्य का इतिहास)	रेव्ह० पफ० इ० की
७	इंडियन अँन्टी क्विटी	डा० जॉर्ज अब्राहम ग्रियर्सन
८	कॅटॉग आफ द इंडियन क्नांक्युलर लिरेरर आफ इण्डिया	जॉन मुरडोक
९	कान्दीव्युशान्स टुवर्ड्स प हिस्टरी आफ क्विटी क्ल ट्रान्सलेशन इन इण्डिया	जे० थॉमस

परिशिष्ट (आ)

ईसाई मिशनरियों द्वारा लिखित विविध ग्रन्थों की सूची

(४) काव्य

क्रमांक	ग्रन्थ का नाम	लेखक का नाम
१	नया नियम (पद्य), कैंथी लिपि	जॉन बेम्बरेलेन
२	गज़ल और भजन	जॉन बेम्बरेलेन
३	भेष्ठ मूल कथा	वुलियम फ्रेडरिक उल्लमन
४	छंदों की गीत माला	वुलियम फ्रेडरिक उल्लमन
५	बुर और गीत	वुलियम फ्रेडरिक उल्लमन
६	गीतावली	वुलियम फ्रेडरिक उल्लमन
७	प्रेम दोहावली	डब्ल्यू. एफ. जान्सन
८	भजन और गज़ल	जॉन पार्सन
९	गीत की किताब	जॉन पार्सन
१०	छी छट बारभामृत	जॉन पार्सन
११	छन्द संग्रह	जॉन पार्सन
१२	गज़ल और भजन	जॉन क्रिश्चियन
१३	गीत संग्रह	जॉन क्रिश्चियन
१४	मुक्ति मुक्तावली	जॉन क्रिश्चियन
१५	प्रार्थना	मीस मेरी रकुन्थ
१६	मसीही गीत संग्रह	टी. एस्तेवेगस कन्वीनर
१७	लिफ्ट आफ ड्रीस्ट इन हिन्दी व्यर्स	भीरामपुर मिशनरी च

१८	भजन संहिता	के. टी. थॉमस
१९	दाऊद के गीत	धीराम्बर मिश्रनारु
२०	हिन्दुस्तानी भजन	मिस मेरी बर्ड
२१	कली मिया के गीत और भजन	हेनरी ह्मण्ड विलियमसन
२२	कामन प्रेयर बुक	विलियम स्मथ
२३	हिन्दुस्तानी गीत की पुस्तक	फेन्डर, हार्नेले और शनीडर
२४	गीत की पुस्तक	रेव्ह. विलियम बाऊले
२५	प्रभु की प्रार्थना	रेव्ह. टी. विलियम

परिशिष्ट (आ)

इंसाईं मिशनरियों द्वारा लिखित विविध ग्रन्थों की सूची

(५) पाठ्य-पुस्तकें

क्रमांक	ग्रन्थ का नाम	लेखक का नाम
१	डायेजार्स इंग्लिश एण्ड हिन्दुस्तानी	थॉमस रोपेक
२	मूठ मून	भीमती रौ
३	स्पेलिंग बुक (नागरी लिपि)	भीमती रौ
४	हिन्दी उर्दू फेबल्स (नागरी लिपि)	भीमती रौ
५	सही बौडी फेबल्स (नीति कथा) भाग २, (नागरी लिपि)	भीमती रौ
६	हिन्दी टेल्स (कहानियाँ)	वेन्नाल
७	उपदेश कथा	डब्ल्यू० टी० एडम
८	पाठ्यााठ का विवरण	डब्ल्यू० टी० एडम
९	मूगोल पुस्तक	मिस थर्ट
१०	वाल-बोध	एफ० एफ० ग्राऊन
११	वर्णमाला	एफ० एफ० ग्राऊन
१२	हिन्दी कहावत सागर	डब्ल्यू० एफ० जॉन्सन
१३	अब्दुल्ला की दृष्टांत माला	पादरी उल्मन
१४	फस्ट इयर हिन्दी कोर्स	रेव० आर० सी० स्मिथ
१५	मोसा हिन्दी रीडर्स	जे० सी० कोनिंग
१६	टी बर्स गाइड फार फस्ट इयर	जे० सी० कोनिंग

१७	हिन्दी आसान प्रायमर	रेव्ह० जे० एच० जारेन्स
१८	हिन्दी आसान व्यान	रेव्ह० जे० एच० जारेन्स
१९	कृष्ण फार न्यूजी लिटरेचर (बाइबिल स्टोरीज) (नागरी लिपि)	कॉमन प्रेस
२०	हिन्दी देहाती व्यान	रेव्ह० जे० एच० जारेन्स
२१	बिल्डेन्स ग्रेड बुक	ओवर हाउटवर
२२	अक्षर दीपिका (प्रायमर)	सम्पादक, जेम्स थॉम्सन
२३	वाक्यपदेश (मॉडर्न हिन्दी प्रायमर)	- ,, -
२४	पञ्चाङ्ग (पत्रों का संकलन)	- ,, -
२५	भाषा चन्द्रोदय (वाक्य रचना और शब्द व्युत्पत्ति)	- ,, -
२६	धर्मसिंह वृत्तान्त (कहानी)	- ,, -
२७	सुरजपुर की कहानी (इतिहास और भूगोल)	- ,, -
२८	शुद्ध फलदाय (कथा)	- ,, -
२९	विद्यान्त (विज्ञान)	- ,, -
३०	सम्यग्बोध (काल गणना)	- ,, -
३१	शुद्ध दमण (आरोग्य)	- ,, -
३२	आज्जी उपदेश (परामर्श)	- ,, -
३३	ज्ञान विवरण (नैतिक दोहे)	- ,, -
३४	गणित प्रकाश (अंक गणित)	- ,, -
३५	ज्ञान बान्द्रका (भूमि-माप)	- ,, -
३६	अंक गणित (गणित के सिद्धान्त)	- ,, -
३७	बीज गणित (वर्ग समीकरण)	- ,, -

१८	ज्यामिनि (यूनिसैड के सिद्धान्त)	सम्पादक, जेम्स थामसन
१९	यंत्रयिधा (मेकेनिक्स)	- ११ -
२०	संरुज्ज विज्ञान (विज्ञान)	- ११ -
२१	महाज्जी लिपि (आय व्यय का विवरण)	- ११ -
२२	विज्ञानोपदेश (सरकारी पत्र)	- ११ -
२३	ग्राम्य स्वपदुम (गाधों का संरुज्ज)	- ११ -
२४	आत्मोद्धार के संकेत (दर्शन)	- ११ -
२५	संगोत्सार (सार जगत के मुख्य तत्त्व)	- ११ -
२६	विश्वकारी सार (हाईंग के सिद्धान्त)	- ११ -
२७	शाळा पद्धति (कार्यक्रम)	- ११ -
२८	मनोरंजक इतिहास	डब्ल्यू. टी. एडम
२९	इंग्लिस्तान का वर्णन	ड्विशियन व० ए० सोसाइटी
३०	इतिहास माला	- ११ -
३१	प्राचीन काठ के प्रसिद्ध वाठकों का इतिहास	- ११ -
३२	राजबंरिष	- ११ -
३३	नाना देश बंरिष	- ११ -
३४	पंजाबी कहानियाँ	- ११ -
३५	विभिन्न देश की कहानियाँ	- ११ -
३६	क्यामाला	- ११ -
३७	इतिहास मुक्तावली	- ११ -
३८	महाराजा और गृहस्थ की कथा	- ११ -
३९	सत्य वीर बंरिष	- ११ -
४०	इंग्लिस्तान की यात्रा	- ११ -

६१	संसार का प्राचीन संक्षेप इतिहास	डा० डबल्यू० एफ० गॉन्सन
६२	परदेश क्हावत रत्नाकर	डा० डबल्यू० एफ० गॉन्सन
६३	अरनणोदय इंग्लिस्तान में	रेव० रतडोल्फन पडोल्फन
६४	हृषीकेशी स्त्री का कृतान्त	- ,, -
६५	भूगोल एवं ज्योतिष	रेव० डबल्यू० एफ० पीयर्सन
६६	दस यात्राएँ	मिस मेरी बर्ड
६७	भूगोल विद्या	- ,, -
६८	हिन्दुस्तान की कथा	रेव० डे० डे० मूर
६९	ब्रिष्ठीय शिक्षा की प्रथम पुस्तक	विशय विहटले
७०	भूचरित्र दर्पण	मेस्य० एटमोर शेरिंग
७१	जन्तु वर्णन	मेस्य० एटमोर शेरिंग
७२	नौ रत्न-संग्रह	रेव० ए० बी० डानियलसन
७३	मनोरंजक कृतान्त	मेस्य० एटमोर शेरिंग
७४	रेड की टिप्पट	डा० गॉन न्यूटन
७५	विवासास	मेस्य० एटमोर शेरिंग

परिशिष्ट (आ)

ईसाई मिशनरियों द्वारा तैयार किए गए बाइबिल के अनूदित ग्रन्थों की सूची

(अ) बाइबिल के विविध अनुवाद ग्रन्थ

क्रमांक	ग्रन्थ का नाम	अनुवादक का नाम
1	न्यू टेस्टामेंट	बेन्जामिन शुल्ज
2	उत्पत्ति पुस्तक के आरम्भिक बार अध्याय	बेन्जामिन शुल्ज
3	दाऊद के मन्त्र	- " -
4	हिन्दुस्तानी भाषा में नया रचित सुसमाचार	- " -
5	प्रेरितों के कार्य कथा	- " -
6	मत्थुस रचित सुसमाचार	- " -
7	महन्ना रचित सुसमाचार	- " -
8	महन्ना का प्रकाश	- " -
9	यूनानी से हिन्दुस्तानी में बाइबिल का अनुवाद	डॉ० विलियम हण्टर
10	नया नियम की आरम्भिक बार पुस्तकों का अनुवाद	हेनरी थॉमस कोल्ब्रुक
11	अनूदित बाइबिल	डॉ० विलियम केरी
12	बाइबिल के अनुवाद	हेनरी मार्टिन
13	नया नियम का अनुवाद	डॉ० विलियम यादस
14	पुराना नियम	विलियम बाऊडे
15	दि होली बाइबिल	रोल्ड० विलियम बाऊडे

- | | | |
|----|---|---------------------------|
| १६ | न्याय नियम का संगोहित संस्करण | पुस्तक० इ० शवाइडर |
| १७ | पुराना नियम का संगोहित संस्करण | डॉ० नोबेल ओवेन |
| १८ | धर्मशास्त्र की पुरानी बाबा नाम पूर्व भाग | डॉ० जार्ज अब्राहम ग्रिफिन |
| १९ | धर्म की घोषी | विलियम बेरी |
| २० | दि न्यू टेस्टामेन्ट आफ अवर लार्ड एण्ड सेवियर जीजस क्रिस्ट (सम्पादित अनुवाद) | डॉ० विलियम हण्टर |
| २१ | दाऊद का गीत | डॉ० विलियम बेरी |
| २२ | श्री यशु क्रिस्ट वारस दंपण | विश्वाम केल्वी फ्रेन्च |
| २३ | धर्म-तुलना | रेव० उडमन |
| २४ | बाइबिल का अनुवाद | डॉ० हूपर |
| २५ | ओरिपन्ट फेब्रुअलिस्ट | डॉ० विलियम गिल्क्राइस्ट |
| २६ | धर्मशास्त्र अर्थात् पुराना और नया धर्म नियम | भारत लंका बाइबिल समिति, |
| २७ | लाइफ आफ् वाइसट इन हिन्दी | श्रीरामपुर मिशनरीज |
| २८ | न्यू टेस्टामेंट (क्वी) | कलकत्ता बाप्टीस्ट मिशन |
| २९ | न्यू टेस्टामेंट (हिन्दी) | कलकत्ता बाप्टीस्ट मिशन |
| ३० | जीवन के मार्ग पर हर दिन प्रकाश | बाप्टीस्ट |
| ३१ | ज्ञान का मार्ग | रे एण्ड रेव्ल हेरिशयन |
| ३२ | प्राधना के द्वारा शक्ति | रे एण्ड रेव्ल हेरिशयन |
| ३३ | सत्य के बचन | डोनाल्ड ग्रे |
| ३४ | प्रभु श्रीशु मसीह की इजीठ (सन्त मार्कुस) | भारत लंका बाइबिल समिति |
| ३५ | आन्दमम मसीही जीवन का रहस्य | डब्ल्यू० स्मिथ |
| ३६ | सत्य के बचन | डोनाल्ड ग्रे बार्नेहाऊस |

परिशिष्ट (आ)

बाइबिल के अतिरिक्त ईसाई धर्म-निरूपणात्मक ग्रन्थों की सूची

क्रमांक	ग्रन्थ का नाम	लेखक का नाम
1	ख्रिस्तानुकरण	रेव्. जॉन ह्यूलेट
2	संत प्रेम दर्पण	ख्रिश्चियन व. ए. सोसाइटी
3	प्रायश्चित्त का सत्य मार्ग	डॉ. डब्ल्यू. एफ. बॉन्सन
4	प्रथम पाप का वर्णन	डॉ. जॉन न्यूटन
5	दीन युसूफ का वृत्तान्त	रेव्. एनडोल्फ एंडोल्फ
6	बल प्रलय का वृत्तान्त	- ११ -
7	आवागमन विचार	रेव्. जॉर्ज वेम्स दान
8	परम नरिच	रेव्. विलियम राबर्ट वेम्स
9	ईश्वर के सह कर्मी	विलियम जॉन ग्राइस
10	सत्य रूपवृक्ष	रेव्. थॉमस इवान्स
11	धर्मशास्त्र का इतिहास	डॉ. बर्न
12	संत पाठ मेनुअल	विशप व्हिटले
13	विश्वास बचन	रेव्. टी. विलियम
14	दस आजापुं	- ११ -
15	प्रभु भोजन की तैयारी	- ११ -
16	बारह प्रेरितों की शिक्षापुं	विशप व्हिटले
17	प्रभु यीशु की कथा	रेव्. एडविन ग्रीफ़्स
18	संत प्रेम-दर्पण	रेव्. जॉन ह्यूलेट

परिशिष्ट (अ)

तुल्सी-साहित्य से सम्बन्धित सभी शाखात्मक ग्रन्थों की सूची

क्रमांक	ग्रन्थ का नाम	लेखक का नाम
1.	हिन्दू और हिन्दुस्तानी साहित्य का इतिहास (सुन्दर काण्ड का फ्रान्सीसी भाषा में अनुवाद)	गामाँ द तासी
2	द प्रोलोग टु दि रामायण आफ तुल्सीदास	फ्रेडरिक साल्मन ग्राउन
3	दि रामायण आफ तुल्सीदास	फ्रेडरिक साल्मन ग्राउन
4	हिन्दुस्तान का मध्यकालीन साहित्य (विशेष रूप से तुल्सीदास)	डा० जॉर्ज अब्राहम ग्रिग्सन
5	नोट्स आन तुल्सीदास (इंडियन अंटी क्विटी)	डा० जॉर्ज अब्राहम ग्रिग्सन
6	तुल्सीदास के कविता रामायण की रचना-विधि	डा० जॉर्ज ग्रिग्सन
7	तुल्सीदास- कवि और सुधारक (लेख)	डा० जॉर्ज ग्रिग्सन
8	इल रामचरित मानस प इल रामायण (लेख)	डा० एल पी० ट्रेसीटरी
9	साहित्य की रूपरेखा	रेट्ट० एडविन ग्रीफ़्स
10	ग्रामर आफ दि रामायण	रेट्ट० एडविन ग्रीफ़्स
11	हिन्दी साहित्य का इतिहास (तुल्सीदास के विषय में विस्तारपूर्ण विवेक)	डा० फ्रेन्क इ० की
12	दि थियोलोजी आफ तुल्सीदास (तुल्सीदास का धर्म विज्ञान) शोध-ग्रन्थ	डा० जे० एन० कारपेन्टर
13	रामायण आफ तुल्सीदास	डा० जे० एम० मेकमार्ड

- | | | |
|----|---------------------------------|-----------------------|
| १४ | दि होली के आपन दि एनदस आपन राम | रेव्ह० डब्ल्यू० डग्लस |
| १५ | अन्दित मानस (पद्य में अनुवाद) | रेव्ह० ए० जी० पटकिन्स |
| १६ | राम-कथा (उत्पत्ति और विकास) | रेव्ह० कार्मिल कुल्के |
| १७ | द रामायण आपन तुलसीदास | ए० जी० अटकीन्स |

परिशिष्ट (अ)

इंसाई मिशनरियों द्वारा लिखित धार्मिक विवेचनात्मक ग्रन्थों की सूची

क्रमांक	ग्रन्थ का नाम	लेखक का नाम
१	वेद तत्त्व	प्रोफेसर विल्सन
२	बाद निवारण नामे घोषी	पादरी बेरी साहब
३	धर्माधर्म परीक्षा पत्र	- ,, -
४	स्वर्णमूर्ति	- ,, -
५	राम परीक्षा	डॉ० जॉन न्यूटन
६	सत्य कल्पवृक्ष	रेव० थॉमस इवान्स
७	वेद	रेव० टी० विजियम
८	धर्म त्याग	- ,, -
९	महादेव	- ,, -
१०	बुद्धमत	- ,, -
११	बौद्धमत	- ,, -
१२	सत्यशास्त्र	- ,, -
१३	बाद निवारण	रेव० जॉन ह्यूडेड
१४	वेदान्त मतसार	- ,, -
१५	हिन्दू मत और मपीही मत	रेव० एडविन ग्रीफ़्स
१६	मूर्ति मुद्रण अर्थात् प्रतिमा पूजा की परीक्षा	पादरी टी० एबन्स
१७	मतभेद	इग्ने स्तेन
१८	इंश्वरोक्त शास्त्राधार	जॉन म्योर

१९	वेदान्तमत विचार	वे० ए० शरमै
२०	फुओं का हार	वे० ए० शरमै
२१	एक हिन्दू यात्री का वृत्तान्त	वे० ए० कौन
२२	वेदों के रक्त कौन थे ?	नार्ये इण्डिया लि० बुक सोसाइटी
२३	मनुस्मृति का वर्णन	- ११ -
२४	वेदान्त परीक्षा	- ११ -
२५	कर्म-मार्ग विचार	- ११ -
२६	मूर्तिमाता	- ११ -
२७	आर्य-तत्त्व प्रकाश	- ११ -
२८	महाभारत दर्पण	- ११ -
२९	आर्य समाज	- ११ -
३०	मत परीक्षा	- ११ -
३१	मूर्तिपूजा का वृत्तान्त	- ११ -
३२	धर्म तुला	- ११ -
३३	केशवराम की कथा	- ११ -
३४	गुण परीक्षा	- ११ -
३५	हिन्दू धर्म का वर्णन	- ११ -